

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ה, 2025

מספר השאלון: 34281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بجروت

موعد الامتحان: صيف 2025

رقم النموذج: 34281

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

المدنيّات

تعليمات

א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון (7x2) — 14 נק'

פרק שני (10x2)+(14x1) — 34 נק'

פרק שלישי (13x2) — 26 נק'

פרק רביעי (13x2) — 26 נק'

סך הכל — 100 נק'

א. מֵדַת הַבְּחִינָה: שעתן ונصف.

ב. מִבְנֵי הַנִּמּוּדָג וְתוֹזִיעַ הַדְּרָגוֹת:

בִּי הַזֶּה הַנִּמּוּדָג אַרְבַּע פְּסוּלִים.

הַפְּסוּל הָרִאשׁוֹן (7x2) — 14 דְּרָגָה

הַפְּסוּל הַשֵּׁנִי (10x2)+(14x1) — 34 דְּרָגָה

הַפְּסוּל הַשְּׁלִישִׁי (13x2) — 26 דְּרָגָה

הַפְּסוּל הָרְבִיעִי (13x2) — 26 דְּרָגָה

הַסֵּךְ הַכֹּל — 100 דְּרָגָה

ג. חֹמֶר עֶזֶר מֻתָּר בְּשִׁמּוּשׁ: אֵין.

ג. מֻדָּא מְסַעֵדָה יֻסְמַח אִסְתִּמְאַלְהָ: לֹא תוֹגֵד.

ד. הוֹרָאוֹת מִיּוֹחַדוֹת: אֵין.

ד. תְּעִימָת חֹסֶסָה: לֹא תוֹגֵד.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كل صفحة تستعمل مسودة.

كتابة أية مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كل طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فردي.

בהצלחה!

نتمنى لكم النجاح!

אנבها: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجبوا عن يَبندين من السّؤالين 1-2 (لكلّ بند – 7 درجات .)
بإمكانكم اختيار بند واحد من كلّ سؤال أو يبندين من نفس السّؤال .

1. في إحدى دول أوروبا، انهار سقف في محطة قطار، وقُتل خمسة عشر شخصاً. كردّ فعل على هذه الحادثة، نشبت في الدولة موجة احتجاجات، وتنظمت مظاهرات شارك فيها آلاف المواطنين الذين رفعوا لافتات احتجاجية. اتضح أنّ حادثة انهيار السقف وقعت بعد أن أُجري ترميم في المحطة، وأنه قبل الترميم، قرّرت السلطات تقليص الميزانية المعدة لذلك. حسب ادعاء المواطنين المحتجين، بسبب قرار السلطات هذا؛ تمّ ترميم السقف بإهمال وبشكل غير آمن، لذلك رؤساء السلطات هم المسؤولون عن التّقصير وعليهم أن يستقيلوا.
في أعقاب موجة الاحتجاجات، أعلن وزير المواصلات أنّ ترميم المحطة نفّذته شركة خاصّة من دولة أخرى، ولم يكن الوزير على علم بذلك. لكن، مع ذلك، وبما أنّ مسؤولية صيانة محطات القطار في الدولة تقع على عاتق وزارة المواصلات، فإنّ الوزير يتقبّل الادعاءات وسيستقيل من منصبه.
أ. اذكروا واعدروا نوع جهاز الإشراف والمراقبة الذي ينعكس في ردّ الفعل على حادثة انهيار سقف محطة القطار.

اشرحوا كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.
ب. اذكروا واعدروا نوع المسؤولية الذي ينعكس في أقوال وزير المواصلات.
اشرحوا كيف ينعكس نوع المسؤولية هذا في القطعة.

2. في السنوات الأخيرة، يشكو العديد من سكّان ضواحي البلاد من نقص شديد في الأطباء في منطقة سكنهم. حسب أقوالهم، بسبب هذا النقص، نشأت فجوة كبيرة بين جودة الخدمات الطّبية التي تُوفّرها الدولة لسكّان الضواحي، وبين تلك التي تُمنح لسكّان منطقة المركز.
بهدف المساعدة على حلّ هذه المشكلة، نُظّم خارج البلاد مؤتمرٌ بمبادرة وزارة الهجرة واستيعاب القادمين الجدد ووزارة الصّحة ومنظمة القدوم إلى البلاد "نيفش بنيفش". أُعدّ المؤتمر لتشجيع حوالي ألفي طبيب يهودي من أرجاء العالم على القدوم إلى البلاد. قال وزير الصّحة في المؤتمر: "أبارك هذه الخطوة، التي ستساعد على تقوية الجهاز الصّحيّ بمهنيّين ذوي كفاءة عالية ممّن يتمتعون بحقّ العودة، وأخلاقيّين وصهيونيّين، ويرغبون في القدوم إلى البلاد، ويطلبون ربط مصيرهم بمصير دولة إسرائيل. هذا تحقيق للرؤية الصهيونية".

أ. اذكروا واعدروا الحقّ من حقوق الإنسان الذي تمّ المسّ به، حسب أقوال سكّان ضواحي البلاد.

اشرحوا كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

ب. اذكروا واعدروا أيّ توجّه (نداء) من التّوجّهات إلى جهات مختلفة في وثيقة الاستقلال، ينعكس في أقوال وزير الصّحة.

اشرحوا كيف ينعكس هذا التّوجّه في القطعة.

الفصل الثاني (34 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن ثلاثة أسئلة:
عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكل سؤال – 10 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (14 درجة للسؤال).

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 3-7. (لكل سؤال – 10 درجات .)
اكتبوا، على الأقل، جملتين – ثلاث جمل في كل إجابة.

3. اعرضوا أسس قانون العودة.

4. اعرضوا، من وثيقة الاستقلال، مثالين يُعبّران عن التعامل مع الأقليات في إسرائيل.

5. اعرضوا مصطلح الرقابة القضائية.

6. اعرضوا مصطلح الديمقراطية الدفاعية.

7. اعرضوا فرقتين بين الأمر غير القانوني وبين الأمر غير القانوني بشكل قاطع .

أجبوا عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناوين التي تعلّمتوها. (14 درجة)

8. عنفود العالم اليهودي

- اعرضوا مميّزَين للمجتمع الحريديّ في إسرائيل.
- اعرضوا اتّفاق الوضع القائم (الستاتوس كفو).
- اختاروا أحد المميّزَين اللّذين عرضتموهما، واشرحوا كيف يُمكن اتّفاق الوضع القائم تحقيقه.

9. عنفود الإعلام والسياسة

- اعرضوا مصطلح الإعلام الجماهيريّ.
- اعرضوا مبدأ التعدّدية.
- اشرحوا كيف يتحقّق مبدأ التعدّدية في وجود الإعلام الجماهيريّ.

10. عنفود الانتخابات والأحزاب

- اعرضوا طريقة نظام الحكم البرلمانيّ.
- اعرضوا مبدأ حسم الأكثرية.
- اشرحوا كيف ينعكس مبدأ حسم الأكثرية في نظام الحكم البرلمانيّ.

11. عنفود الحكم المحليّ (السلطات المحليّة)

- اعرضوا طريقة الانتخابات للسلطات المحليّة.
- اعرضوا مبدأ التعدّدية.
- اشرحوا كيف ينعكس مبدأ التعدّدية في طريقة الانتخابات للسلطات المحليّة.

12. عنفود اشتراك المواطنين والرّقابة على سلطات الحكم

- اعرضوا مصطلح مجموعات المصلحة (مجموعات الضّغط).
- اعرضوا مبدأ التعدّدية.
- اشرحوا كيف يتحقّق مبدأ التعدّدية في عمل (نشاط) مجموعات المصلحة (مجموعات الضّغط).

الفصل الثالث (26 درجة)

اقرأوا القطعة التي أمامكم، وأجيبوا عن اثنين من الأسئلة 13-15. (لكل سؤال – 13 درجة .)

هناك قاسم مشترك يربط بين عدّة حالات وقعت في السّنة الأخيرة، اعتُقل فيها أشخاص حتّى انتهاء الإجراءات القانونيّة – وهو استعمال سيّئ، بطريقة غير متناسبة، لصلاحيّة الاحتجاز والاعتقال. هذه الحالات تستوجب محاسبة النّفس من جهة سلطات تطبيق القانون والمحاكم، وتتطلّب عملاً حازماً من المشرّعين لتعديلات وإيضاحات في قانون الاعتقالات.

في حالات كثيرة، يبدو أنّ هناك بلبلة في الحوار الجماهيري بين المصطلحيّين "اعتقال" و "سجن". السجن هو العقاب الذي يفرض على من أُدين بحكم قضائيّ، بينما أُعدّ الاعتقال لخدمة غاية تختلف تماماً عن السجن. الاعتقال ليس "سلفة" على حساب العقاب"، حيث نتحدّث عن مشتبّه بهم أو متّهمين أبرياء لم تثبت إدانتهم بعد؛ أُعدّ الاعتقال لخدمة التّحقيق الجنائيّ، على سبيل المثال: لِمَنع تنسيق الشّهادات بين من يتمّ التّحقيق معهم، أو عرقلة أعمال التّحقيق على يد المشتبّه به، وكذلك لِمَنع هروب المشتبّه به، ولحماية الجمهور من خطر المشتبّه به. في الغالب، يستمرّ الاعتقال أيّاماً قليلة، يتعيّن على الشرطة خلالها إحضار المشتبّه به إلى مداولة أمام قاضٍ لفحص استمرار الحاجة للاعتقال، لذلك يُسمّى "اعتقالاً لأيّام".

بعد تقديم لائحة اتّهام، يحقّ للنّياية العامّة أن تطالب ببقاء المتّهم مُعتقلاً حتّى انتهاء الإجراءات القانونيّة، أي حتّى انتهاء محاكمته. يمكن اعتقال مشتبّه به حتّى انتهاء الإجراءات القانونيّة، فقط لِمَنع عرقلة الإجراءات القانونيّة أو الهروب أو التّأثير على الشّهود أو المسّ بالدلّة، وكذلك في الحالات التي فيها دافع معقول للخوف من أن يُعرّض المتّهم سلامة شخص آخر للخطر، أو أمن الجمهور، أو أمن الدّولة.

عام 1992، شرّع قانوناً أساسيّاً يُرسّخ حماية حقوق الإنسان. أحد القانونيّين هو قانون أساس كرامة الإنسان وحرّيته، وعلى أثره، عام 1996، شرّع قانون الاعتقالات الحاليّ. حدّد في قانون الاعتقالات أنّ "اعتقال أو احتجاز شخص يكونان بطريقة تضمن الحماية القصوى لكرامة الإنسان ولحقوقه". لذلك، لا تأمر المحكمة باعتقال شخص، إلّا إذا لم يكن تحقيق هدف الاعتقال ممكناً بطريقة أخرى؛ بطريقة مسّها بالحرّيّة هو بمدى أقلّ.

في عام 2020، نُشر في تقرير لمكتب مراقب الدّولة أنّ هناك ارتفاعاً مُقلّقاً في نسبة الاعتقالات، وخاصّةً الاعتقالات حتّى انتهاء الإجراءات القانونيّة. للأسف الشّديد، تحوّل الاعتقال حتّى انتهاء الإجراءات القانونيّة إلى أمر في غاية السّهولة. الشرطة والنّياية العامّة تُقدّمان طلبات اعتقال، على الرّغم من أنّها تكون أحياناً في حالات يمكن فيها اتّخاذ خطوات بديلة، وتقوم المحكمة بالمصادقة على هذه الطّلبات.

يبدو أنّ الفرضيّات الأساسيّة في أحكام الاعتقالات قد تلاشت في الآونة الأخيرة. القضايا الأخيرة تدلّ على أنّ الخطوط الحمراء قد تمّ تخطّيها، وأنّ أشخاصاً عاديين تماماً ارتكبوا خطأً – ومن الواضح للجميع أنّهم لا يُعرّضون سلامة الجمهور للخطر – يجدون أنفسهم في اعتقال متواصل قبل ثبوت إدانتهم.

في هذا الواقع المستجدّ، ينبغي على المشرّع أن يُعبّر عن رأيه، وأن يوضّح للنّياية العامّة وللمحاكم بأنّ الاعتقالات، وخاصّةً الاعتقال حتّى انتهاء الإجراءات القانونيّة، يجب تركها للحالات الصّعبة والشّديدة لجرائم العنف القاسية والقتل والاعتصاب والجريمة المنظّمة وما شابه، التي تتعرّض سلامة الجمهور فيها للخطر من قبل المتّهم.

(معدّ حسب: م، جوتمان، יש צורך דחוף בתקונים והבהרות בחוק המעצרים، YNET, 21.12.24)

/يتبع في صفحة 7/

أجبوا عن اثنين من الأسئلة 13-15. (لكل سؤال – 13 درجة .)
انتبهوا: في القسم الأول من كل سؤال (عرض المصطلح)، أجبوا حسب ما تعلمتموه، وليس حسب القطعة.
في القسم الثاني من السؤال، أجبوا حسب القطعة.

13. اعرضوا الحق في الإجراءات القانونية المنصفة .
اشرحوا كيف ينعكس، في القطعة، المسّ بالحق في الإجراءات القانونية المنصفة.

14. اعرضوا وظيفتي الكنيست التاليتين :
– سلطة تأسيسية / مجلس تأسيسي .
– تمثيل المواطنين .
اشرحوا كيف تنعكس إحدى هاتين الوظيفتين في القطعة.

15. اعرضوا المبدأ الديمقراطي : مبدأ تقييد السلطة .
اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

الفصل الرابع (26 درجة)

في هذا الفصل، يجب الإجابة عن سؤالين :
عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال – 13 درجة).

أجبوا عن أحد الأسئلة 16-18. (13 درجة)

16. وقَّعت وزارة العدل ووزارة الأمن القومي على أنظمة جديدة تُمكن فرض مخالفات على مَنْ يدخل عنوةً إلى أراضٍ زراعية خاصة. مثلاً، حُدِّدت في الأنظمة غرامة قدرها 2,500 شيكل على مَنْ يدخل بمركبة إلى أرض زراعية خاصة. حسب أقوال وزير العدل، أُعدَّت الأنظمة الجديدة للمساعدة على تطبيق القوانين وحماية فرع الزراعة بصورة ناجعة. – اذكروا واعدروا وظيفة الحكومة التي تنعكس في عمل وزارة العدل ووزارة الأمن القومي. اشرحوا كيف تنعكس هذه الوظيفة في القطعة.

17. شركة كهرباء إسرائيل، وهي شركة حكومية – عامة، كانت حتى الآونة الأخيرة الشركة الوحيدة التي زوّدت كهرباء لسكان الدولة. في الأشهر الأخيرة، دخلت حيز التنفيذ خطة إصلاحية تسمَح لثمانى شركات خاصة جديدة أيضاً، بتزويد الكهرباء لكل منزل في إسرائيل. أُعدَّت الخطة الإصلاحية لتحسين الخدمة ولتخفيض أسعار الكهرباء في إسرائيل. – اذكروا واعدروا التوجه الاقتصادي – الاجتماعي الذي ينعكس في الخطة الإصلاحية المتعلقة بالكهرباء. اشرحوا كيف ينعكس هذا التوجه في القطعة.

18. في القانون الإسرائيلي، هناك حَظْر على استخدام المال النقدي في صفقات تتعدى مبلغاً معيناً. في النقاشات لإعداد ميزانية الدولة، طُرِح اقتراح يقضي بتخفيض المبلغ الأقصى المسموح باستخدامه نقداً، لمحاربة ظاهرة التهرُّب الضريبي. حسب هذا الاقتراح، أصحاب الأعمال الذين تهرَّبوا من الضرائب حتى الآن، سيُضطرُّون لإبلاغ سلطات الضريبة عن الصفقات التي قاموا بها. – اذكروا واعدروا نوع الواجبات (واجبات الإنسان كإنسان أم واجبات الإنسان كمواطن) الذي يرغب الاقتراح في تحقيقه. اشرحوا كيف ينعكس نوع الواجبات هذا في القطعة.

أجيبوا عن أحد السؤالين 19-20. (13 درجة)

19. في الكنيسة الـ 25 ، انخفضت نسبة النساء من بين أعضاء الكنيسة ، لذلك اقترح تعديل لقانون أساس الكنيسة . حسب الاقتراح ، كل حزب يتنافس في الانتخابات للكنيسة سيكون ملزمًا بأن يضم على الأقل 30% من النساء في قائمة مرشحيه . هناك من يؤيد هذا الاقتراح وهناك من يعارضه .
- عبروا عن موقفكم في هذه المسألة . اعرضوا تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلًا واحدًا لموقفكم وتعليلًا واحدًا (آخر) للموقف المعارض .
- احرصوا في كتابتكم على المركات التالية :
- أ . ادعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح .
- ب . تعليل موقفكم – اعرضوا تعليلًا لموقفكم ، يعتمد على مصطلحات وعلى معلومات من تعلم المدنيات .
- ج . تعليل الموقف المعارض – اعرضوا تعليلًا للموقف المعارض ، يعتمد على مصطلحات وعلى معلومات من تعلم المدنيات .

20. في الآونة الأخيرة ، أعلن مالكو ومدير عام شركة "ميتا" عن قرار إلغاء نظام فحص الحقائق الذي تتبعه الشركة . استعمل نظام الفحص حتى الوقت الحالي لمحاربة نشر الأخبار الكاذبة ("فيك نيوز") وأقوال التحريض . منذ الآن فصاعدًا ، سينشر كل ما يكتبه المتصفّحون في شبكات التواصل الاجتماعي التابعة لهذه الشركة . هناك من يؤيد هذا القرار ، وهناك من يعارضه .
- عبروا عن موقفكم في هذه المسألة . اعرضوا تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلًا واحدًا لموقفكم وتعليلًا واحدًا (آخر) للموقف المعارض .
- احرصوا في كتابتكم على المركات التالية :
- أ . ادعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح .
- ب . تعليل موقفكم – اعرضوا تعليلًا لموقفكم ، يعتمد على مصطلحات وعلى معلومات من تعلم المدنيات .
- ج . تعليل الموقف المعارض – اعرضوا تعليلًا للموقف المعارض ، يعتمد على مصطلحات وعلى معلومات من تعلم المدنيات .

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.